

*Touen-houang*¹, au sud jusqu'au *Je-nan*², au nord jusqu'à *Yen-men*³, au sud-ouest jusqu'à *Yong-tch'ang*⁴; de l'est à l'ouest, il eut 9000 *li*; du nord au sud, il eut 13000 *li*.⁵ Quand les *Tsin* reçurent la succession des *trois royaumes*, l'empire où se portaient le bonnet et la ceinture⁶ ne fut autre que l'ancien territoire des *Ts'in* et des *Han*. A l'époque des *Souei*, à l'est et au sud on allait jusqu'à la mer; à l'ouest, on touchait à *Tsiu-mo*⁷; au nord, on atteignait *Wou-yuan*.⁸ Au début des *T'ang*, on fit une division en dix régions.⁹ Puis, quand on eut vaincu le *Kao-tch'ang* (Tourfan), on s'étendit jusqu'aux *quatre garnisons*.¹⁰ Si on compare l'empire d'alors à celui du temps des *Han*, on voit que, au nord et au sud, il avait les mêmes dimensions, qu'à l'est il était plus restreint et qu'à l'ouest il était plus vaste.¹¹ Les territoires vassaux reçurent tous les ordres impériaux. Les *Song* firent une division en vingt-trois districts.¹²

En ce qui concerne les pays barbares aux quatre points cardinaux, sous les *T'ang*, *KIA*, duc de *Wei*¹³, mentionna sur la carte plusieurs centaines de royaumes; maintenant nous n'avons pris que les plus célèbres pour les noter. En outre, nous avons fait un examen des relations et des mémoires pour déterminer les vicissitudes de leur fortune et leur histoire.

Pour ce qui est des divers royaumes du désert et de la mer qui sont à l'ouest, autrefois, sous les *Han*, *KAN YING*¹⁴ parvint au *T'iao-tche*¹⁵, arriva au bord de la mer occidentale, puis s'en revint; ses récits s'arrêtent au pays de *Ta-ts'in*.¹⁶ Au nord-ouest est le *Ngan-ts'ai*¹⁷, au nord, les *Kou-li-kan* (Kourikan)¹⁸ qui tous, au nord, touchent à la grande mer. Au nord-est sont les *Lieou-kouei* (Démons errants); on ne sait pas ce qu'il y a plus au nord. Comme tous ces pays ne nous ont pas transmis les noms (de leurs princes) et

¹ Beim heutigen *Sha-chou* im äußersten Nordwesten der Provinz Kansu.

² Kwangtung, Kwangsi und Tongking, s. oben S. 272.

³ *Tai* im Norden von Schansi.

⁴ Präfektur *Yung-ch'ang* in Yünnan, s. oben S. 204.

⁵ s. Anm. 11.

⁶ Das ist das Reich, in dem die chinesischen Bräuche beobachtet wurden.

⁷ *Chü-mo*, das heutige Cherchen, zwischen *Khotan* und dem *Lop-nor*. Vgl. *Sui-shu*, Buch 29 A.

⁸ Auf unserer Karte liegt *Wu-yüan* auf der Innenseite des nordwestlichen Huang-ho-Bogens.

⁹ Die im Jahre 627 n. Chr. eingerichteten zehn Regionen werden im *T'ang-shu*, Buch 38, S. 1 f., aufgezählt.

¹⁰ Ostturkistan. Näheres s. oben S. 270, Anm. 7.

¹¹ Im *T'ang-shu*, Buch 38, S. 1 f. wird *Chinas* Umfang durch folgende Zahlen bestimmt:

unter den älteren Han 9302 *li* W.-O., 12368 *li* N.-S.

» » Sui 9300 » » 14815 » »

» » T'ang 9510 » » 16918 » ».

Solche bis auf die Einer angegebene Entfernungszahlen können, was *CHAVANNES* noch nicht bemerkt hat, natürlich nur aus den entsprechenden Reichskarten abgelesen sein. Sie sind auch für das Verständnis unserer Karte vom Jahre 1137 sehr lehrreich; denn übertragen wir z. B. die Angaben über die Han-Karte auf die entsprechenden Punkte der vorliegenden Karte, so ist das Entfernungsverhältnis ungefähr dasselbe, nämlich etwa 3:4. Dies ist um so bemerkenswerter, weil das tatsächliche Verhältnis nahezu 1:1 ist. Auf den chinesischen Karten ist nämlich die Westost-Entfernung zu niedrig, bzw. die Nordsüd-Entfernung zu hoch gegriffen. Wir haben oben S. 214 darauf hingewiesen, daß hier wahrscheinlich eine bestimmte Absicht vorgeherrscht hat, um der gesamten Erde, auf der man China den östlichen Teil anweisen mußte, seine uralte quadratische Form zu erhalten.

¹² Die 23 Distrikte sind im *Sung-shih*, Buch 85, aufgezählt.

¹³ Über die Weltkarte des *CHIA TAN*, des Herzogs von Wei, s. oben S. 256 ff.

¹⁴ Über die Gesandtschaft des *KAN YING* im Jahre 97 n. Chr. s. oben S. 218.

¹⁵ *Taóxx* beim heutigen *Bushir* am Persischen Golf; s. oben S. 208, Anm. 2.

¹⁶ *Arabia felix*, wie oben S. 217 ff. nachgewiesen ist.

¹⁷ Die *An-ts'ai* oder *Yen-ts'ai* sind die *Ἄρσοι* oder *Arsoae* am Aralsee; s. oben S. 208, Anm. 1.

¹⁸ Die *Ku-li-kan* wohnten im Quellgebiet der Selenga; s. auch oben S. 254.